TRADUCTOR NGÄBERE A SULIARE.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| LETRA | **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** |
| A | Andalán | Gallo |
| B | Baran | banano |
| C | Chala | Pollo sin plumas |
| D | Daba | pejibaye |
| E |  |  |
| G | Gobran | Líder o Presidente |
| J | Jä | Piedra |
| K | Kada | Boca |
| L | Laga | Lagarto |
| M | Mädä | Caballo |
| N | Naran | Naranja |
| Ñ | Ñä | Tepescuincle |
| O | Öba | Avispa |
| R |  |  |
| S | San | serpientes |
| T | Tandu | Luciérnaga |
| U | Ugwen | Olla |
| Y |  |  |

2. traductor Ngäbere:

* Contextualizar las imágenes de la cultura ngäbe en la portada como vestido y sombrero.



|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Andalán | Gallo |  |
| Andalan nibi ngäne | | |
| Ani | Vamos |  |
| Aibe | Solamente |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Baran | banano |  |
| Baran ye kare | | |
| Babi | Chumpipe |  |
| Bätete | Lavar |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Chala | Pollo sin plumas |  |
| Kwi ye bä chala | | |
| Chane | Orinar |  |
| Chami | Nombre de mujer |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Daba | pejibaye |  |
| Daba ye rien | | |
| Däri | Sangre |  |
| Dati | Una mata |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Ere | Mucho, bastante |  |
| Kri ere | | |
| Eteba | Hermano del mismo sexo | |
| Era | Verdadero |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Gare | saber |  |
| Gobran | Líder o Presidente |  |
| Gobran kira | | |
| Gain | Descubrir |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Jä | Piedra |  |
| Jä bä drüne | | |
| Jagwe | Venga |  |
| Jän | si |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Kada | Boca |  |
| Ti kada nibi bren | | |
| Ka | Canto |  |
| Kabre | Bastante |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Laga | Lagarto |  |
| Laga ye rubun | | |
| Limo | Limón |  |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Mane | Dulce |  |
| Ibia ye mane | | |
| Mädä | Caballo |  |
| Mä | Usted |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Naran | Naranja |  |
| Naran kwati | | |
| Nagaingä | Volando |  |
| Nane: | De repente |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Ñain | Tomar |  |
| Ñö ye ñain | | |
| Ñä | Tepescuincle |  |
| Ñäi | Grieta |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Öba | Avispa |  |
| Öba ya bä sübrüre | | |
| Ogwä | Ojos |  |
| Ore | Perico |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Rä | Olor |  |
| Ti rä bälen | | |
| Rare | De día |  |
| Rain | Equivocarse |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| San | serpientes |  |
| San ye käme | | |
| Sai | Musculo |  |
| Sabo | Zapote |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Tain | Rojo |  |
| Dän ye bä tain | | |
| Tandu | Luciérnaga |  |
| Tare | Dolor |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| Ugwen | Olla |  |
| Ugwen ye bätete | | |
| Uma | Arena |  |
| Ugwe | Moler |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NGÄBERE** | **ESPAÑOL** | **SONIDO** |
| yärä | Cuñada |  |
| Ti yärä nigui juben | | |
| Yaire | despreciar |  |
| Yägue | A listarse |  |